

Zeitschrift: Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur
Herausgeber: Bund Schweizerischer Frauenvereine
Band: 36 (1954)
Heft: 18

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 28.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

B Die Bettina-Waschmaschinen werden auf Grund langjähriger Erfahrung in der seit 47 Jahren in der Waschapparatebranche führenden Apparatefabrik Bettenmann AG. in Suhr hergestellt.

Bedingt durch immer weitere und höhere Ansprüche wurden die Typen stark vermehrt und Bettina-Waschmaschinen stehen heute allen Bedürfnissen zur Verfügung. Auch auf die Preisgestaltung wurde bei der Konstruktion stets Rücksicht genommen, so dass für einfache, moderne und hochmoderne Anlagen eine Maschine geliefert werden kann.

Nebst den Bettina-Waschmaschinen haben auch die Wäschezentrifugen SONNE und SATURN einen guten Ruf und sind praktische Helfer für jede Hausfrau.

Mustermesse Stand 6550, Halle 20

M Miele Warum ist der Motor einer Waschmaschine so wichtig wie das Herz beim Menschen? Genau so, wie ein krankes Herz die Lebenskraft des Menschen schädigt, vermag ein nicht 100prozentig alle Ansprüche erfüllender Motor die Arbeitskraft und Zuverlässigkeit einer Waschmaschine erheblich zu schwächen. Wenn der Motor versagt — versagt die Waschmaschine. Die Miele-Werke fabrizieren schon seit 50 Jahren Wasch-

maschinen und ebenfalls seit 50 Jahren galt ihre ganze Aufmerksamkeit der robusten Ausführung jedes einzelnen Bestandteiles und vor allem der sprichwörtlichen Zuverlässigkeit des Motors. Sei es die 3 Kilo Trockenwäsche fassende Miele Modell 75 für Küchen und Badezimmer oder die ca. 5—6 Kilo Trockenwäsche fassende Miele Modell 155 für Waschküchen und gewerbliche Betriebe — immer wird von den Hausfrauen die vollkommene Zuverlässigkeit dieser beiden Waschmaschinen lobend hervorgehoben. Erwähnt sei noch, dass die schweizerische Generalvertretung der Miele-Waschmaschinen im Dienste der Hausfrau einen ausgezeichnet funktionierenden Reparatur- und Unterhalts-Service organisiert hat, der einen stets störungsfreien Betrieb dieser Waschmaschinen garantiert.

Modernes Wasch-ABC

N NOREDUX, die Haushalt-Appretur Dieser Artikel hat während der Prüfzeit eine ganze Reihe guter Eigenschaften gezeigt — und wir sind überzeugt, dass es sich hier um ein Produkt handelt, das Sie, einmal ausprobiert, nicht mehr missen möchten. — Seien Sie unbesorgt: Auch Hausfrauen, die keine Übung im Stärken haben, werden mit NOREDUX ohne Mühe arbeiten können und vom Resultat befriedigt sein. Es sind einzig zwei Punkte zu beachten: Die Lösung soll möglichst mit kochendem Wasser zubereitet und die Wäschestücke sollen nach dem Eintauchen in die Appreturlösung nochmals ausgeschwungen werden. Auf diese Weise bleibt noch genügend Appret auf der Faser, und das Bügeln in feuchtem Zustand ist wirklich leicht.

NOREDUX erzeugt einen feingriffigen Weichappret ohne Glanz. Die Farben der mit NOREDUX gestärkten Stoffe erscheinen leuchtender und satter, die Gewebe büssen weder an Elastizität noch an Saugfähigkeit ein. Flecken verschiedener Art, wie zum Beispiel Gras, Fett, Wein, Kaffee, lassen sich vom gestärkten Stoff besser auswaschen als vom ungestärkten. — Probieren Sie NOREDUX einmal an einem «lumpig» gewordenen Wäschestück aus, zum Beispiel an einem alten Herrenhemd, an bald ausgedienten Tüchlein oder Servietten, an einer Bluse die zu wenig Halt hat — Sie werden von der Wirkung überrascht sein! Hersteller: Blattmann & Co., Wädenswil.

R REUSS-Waschmaschine Die Anschaffung einer Waschmaschine ist Vertrauenssache. Sie soll in Art und Grösse dem Haushalt, bzw. dem Betrieb angepasst werden. Die neuen Waschmittel haben erst volle Wirkung, wenn eine elektrische, neuzeitliche Schweizer-Waschmaschine der Hausfrau die Mühen des Waschens abnimmt. Die Kleinwaschmaschine mit Rührwerk, die bei grösster Schonung der Wäschestücke in einem Arbeitsgang wäscht und kocht, hat sich bei den Hausfrauen gut eingeführt und erfreut sich auch in Elektrofachkreisen zunehmender Beliebtheit. Die Wäsche wird durch die aufsteigende Erwärmung und ständige Rotierung der Lauge durch den Flügel, einwandfrei sauber und

Zenith WASCHAPPARATE



Vollelektrische Zenith-Waschküche

A. RYMANN & SÖHNE AG, WASCHMASCHINENFABRIK HUNZENSCHWIL
 Telefon (054) 3 41 22 bei AARAU

- Waschmaschinen in 30 verschiedenen Ausführungen
- Vorwaschmaschinen
- Trommelwaschmaschinen
- Halbautomaten
- Waschherde
- Zentrifugen
- Waschröge etc.

Die bewährten und begehrten

BETTINA Waschmaschinen

Für jeden Anspruch ein Modell jedem Portemonnaie angepasst

Mustermesse Halle 20 Stand 6550

Bettenmann A.-G.
 Spezialfabrik für Waschapparate
SUHR b. Aarau
 Tel. (064) 2 46 24

Seit 47 Jahren Erfahrung im Bau von Waschmaschinen



Die VERA ist ein erstklassiges Schweizer-Produkt

Vera die Kleinwäsche-Zentrifuge, der Traum jeder Hausfrau

In einer Minute zwingt Sie jeden Tropfen Wasser aus der Wäsche.

Leichte Gewebe können sofort gebügelt werden.

Selbst die empfindlichste Wäsche bleibt völlig unversehrt.

Die VERA kann an jedem Lichtstromstecker angesteckt werden. Keine Installation notwendig.

Die VERA kann überall verwendet werden, im Bad, in der Küche oder Waschküche.

Leicht zu versorgen, sogar im Küchenschrank.



Preis: Fr. 297.—

Bezugsquellennachweis:

FRITZ STENDEL, BIEL-BIENNE
 Technische Neuheiten Telephone: (032) 2 76 60

Fassungsvermögen: 2 kg Trockengewicht
 Kurzschlussankeromotor Gewicht 13 kg

Ich interessiere mich unverbindlich für die VERA

NAME:
 ADRESSE:

Der Name Miele ist massgebend mit Entstehung und Entwicklung von Waschmaschinen verbunden

Miele

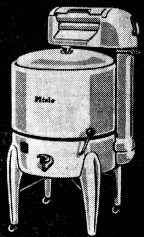
Miele 75

Es ist der Wunsch jeder Hausfrau, in der Küche oder im Badezimmer eine Waschmaschine zu besitzen, die ihr diese mühselige Arbeit erleichtert. Frauen haben aber auch einen ausgesprochenen Sinn für Schönheit. Die Elektro-Waschmaschine Miele 75 erfüllt beide Ansprüche vollkommen. Vorzüge Fassungsvermögen: 2½—3 Kilo Trockenwäsche — robuster Motor — raffiniert ausgedachter Wäschebeweger ohne scharfe Kanten, reinigt auch die schmutzigste Wäsche gründlich und trotzdem schonend — praktische Lautrolle — feuervermalteter Bottich — Aussemmantel und Deckel aus Qualitätsblech Mit Elektroheizung, Wringer und Leugenpumpe lieferbar.

Miele 155

Für die Waschküche, für gewerbliche Betriebe, überall, wo viel gewaschen wird, hat sich die Miele 155 dank ihrer robusten Bauart, dem unverwundlichen Motor und ihrem einzigartigen Wäschebeweger durchgesetzt. Bis in die kleinsten Details zeigt sich gerade beim Modell 155, dass die Miele, mit der Entwicklungsgeschichte eng verknüpft, Fortschritt und traditionelle Qualität auf ideale Weise miteinander zu verbinden weiss. Fassungsvermögen je nach Grösse 4—6 kg Trockenwäsche. Vor- und rückwärtslaufender Wringer mit Sicherheitsausrückvorrichtung. Mit und ohne Heizkörper lieferbar.

Gewissenhafter Service durch die Fachgeschäfte; Prospekte durch die Generalvertretung:



Paul Aerni, Waschmaschinen, Zürich-Seebach, Schaffhauserstrasse 468, Tel. (051) 46 67 73

Radio-sendungen

Vom 2. bis 8. Mai 1954
 sr. Montag, 3. Mai, 14 Uhr: «Notiers und problems»
 «Die Marktrundschau für die Schweizer Hausfrau» -
 Kräutertee. - Das Rezept. - Was möchten Sie wis-
 sen? - Mittwoch, 5. Mai, 14 Uhr: Mütterstunde: Kin-

derlügen. Eine Aussprache unter Müttern und Erzie-
 hern. - Donnerstag, 6. Mai, 14 Uhr: «Für die Frauen»:
 1. Die Kurse für häusliche Krankenpflege des Schwei-
 zerischen Roten Kreuzes. 2. Otto Zoff: Berufstätige
 Emigrantinnen in Amerika. - Freitag, 7. Mai, 14 Uhr:
 «Die halbe Stunde der Frau». 1. Dr. Charlotte Spitz:
 «Das gefährliche Alter - Körperliche und seelische

Seite des Problems.» 2. Adèle Baerlocher: «Lichtblicke».
 Samstag, 8. Mai, 18.30 Uhr: Dr. Hans Müller, Lenzburg:
 «Ratschläge des Hausarztes - Erkältung».
Redaktion:
 Frau El. Studer-v. Goumoëns, St. Georgenstrasse 68,
 Winterthur, Tel. (052) 2 68 69



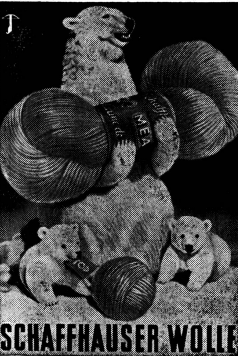
Bieri Möbel
 seit 1912
 Fabrik in RUBIGEN/Bern
 Filiale:
 Interlaken
 Jungfraustr. 38

Unsere Frauen
 trinken ihren
 Kaffee bei Hilll
 im Vegetarischen
 Restaurant
 Zürich 1
 Sihlstrasse 26/28
 Ausgesuchte Menus nach Dr. Bircher-
 Benner. Diät- und Rohkostspeisen sorg-
 fältig zubereitet. Eig. Konditorei. Behagl.
 Räume im Parterre und 1. Stock.

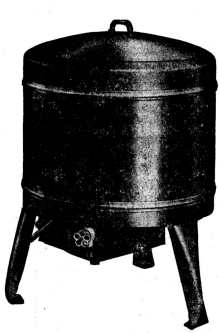
Wettach St. Gallen
 bietet Ihnen
 die grösste Auswahl
 in Porzellan, Kristall, Keramik
 für Alltag und Feste und für
 willkommene Geschenke.

Nervöse Störungen
 Sie alle, die Sie an nervösen Störungen
 leiden, wie Herzklopfen, Nervosität,
 Schlaflosigkeit, an Blutdruck- oder
 Kreislauf-Beschwerden, nehmen Sie
 Zuflucht zu «Zellers Herz- und
 Nerventropfen», dem heilkräftigen,
 absolut unschädlichen Pflanzen-
 präparat. - Ein Versuch überzeugt!
 Fl. à Fr. 2.90 u. 6.80, Dragées à Fr. 3.40.
 In Apotheken und Drogerien.
 Ein Qualitätsprodukt von
Max Zeller Söhne AG
 Romanshorn
 Hersteller pharm. Präparate seit 1864.

25 Jahre Gipfelstube
 Und immer wieder der feine
 Kaffee-Spezial mit dem
 Spez. Gipfel in der
Gipfelstube - Marktgasse 18 - Zürich



Elegante, gut sitzende
 Büstenhalter und Gürtel
 aus unseren Ateliers
FÜR
JUNGE TÖCHTER!
 Büstenhalter
Fr. 12.50
 Möschen
Fr. 18.50
Jenny Widler
 Stadelhoferstrasse 33, Zürich 1
 Telefon 24 14 92

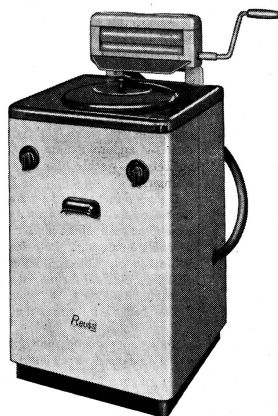


SCHWAN
 Waschmaschinenfabrik
Wohlen AG

ERNST DUBLER
 vorm. R. Pfister
 Tel. (057) 6 14 29

Waschmaschinen in Kupfer, doppelwandig mit Korkisola-
 tion. Mit und ohne Heizung. Oder in Holz. Alle Antriebs-
 arten. Garantie. Schweizerfabrikat.
 Solide, dauerhafte Ausführung. SEV geprüft, sowie vom
 Schweiz. Institut für Hauswirtschaft. Jahrzehntelange Er-
 fahrung.

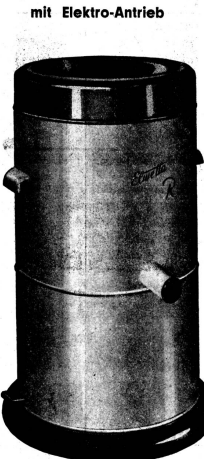
Nun ist sie da, die alles übertreffende
Reuss-Waschmaschine



Die **Reuss** ist die
 Kleinwaschmaschine der Gegen-
 wart, unschlagbar in Preis, Lei-
 stung und Qualität. Sie ist ein
 100%iges Schweizer Fabrikat
 und von nur erstklassigen Kon-
 strukturen hergestellt. Sie
 wäscht und kocht in einem Ar-
 beitsgang jede Wäsche unter
 grösster Schonung einwandfrei
 sauber. Die REUSS entspricht
 den hohen Ansprüchen der
 Schweizer Hausfrau. Sie ist
 formschön, fahrbar, arbeitet ge-
 räuschlos mit Mänge und au-
 tomatischer Laugenpumpe. Dazu
 ein erstklassiges Getriebe und
 alle diese Vorteile zum beschei-
 denen Preis von nur Fr. 685.-
 Keine zusätzliche Installation
 nötig.
 Ueberstüren Sie nichts, lassen
 Sie sich die Maschine unverbind-
 lich bei Ihnen
 zu Hause
 vorführen und
 Sie werden eine
Reuss
 wählen.

FERD. KELLER, BRUGG-WINDISCH
 TELEPHON NR. (056) 4 11 85

Wäschezentrifugen

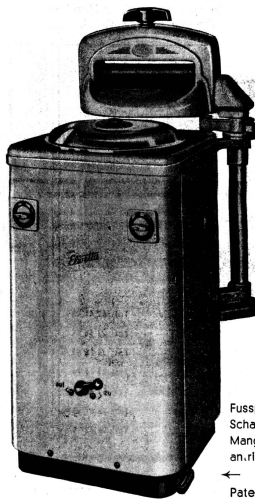


mit Elektro-Antrieb

Schalter im Muschelgriff - Sehr
 praktisch für die Bedienung -
 Keine Defektgefahr - Geschützt
 vor Wasser und Schlägen - Mu-
 schel-Traggriffe in Aluminium -
 Hoher Wasserabfluss.
 Licht- oder Kraftanschluss 1x220 -
 3 x 380 V, Inhalt ca 3 1/2 kg, Ge-
 wicht 39 kg.
 Kurzschluss-Ankermotor. Kein Rie-
 men; störungsfreier, ruhiger Lauf.
 Starke Bauart. Keine Wartung. Aus-
 sennmantel weiss lackiert. Trommel
 Kupfer vernickelt. - Durchmesser
 370 mm, Höhe 690 mm, Breite 435
 mm, Tiefe 435 mm, Höhe 710 mm.

Elwetta

Klein-Waschmaschine



Mänge Antrieb: Elektromotor

Als Neuheit:
 Die Mänge wird durch Treten auf
 Fusspedal in Gang gesetzt; dadurch
 sind die Hände frei zum Arbeiten.
 Die Mänge ist abschwenkbar.
 Die Aussemmantel sind weiss lak-
 kiert. Bottich, Deckel und Wasch-
 flügel Messing vernickelt. Laugen-
 inhalt zirka 28 Liter - zirka 2 kg
 Wäsche. Heizung: 1,2 Kw - 1,8 Kw -
 3 Kw. Die Maschinen sind fahrbar.
 Mängenbreite 280 mm. Breite 435
 mm, Tiefe 550 mm, Höhe 1070 mm,
 Gewicht 53 kg. Die Maschinen besit-
 zen ein aufklappbares Gestell mit
 Behälter zur Aufnahme der Wäsche.

Fusspedal-
 Schalter für
 Mängen-
 anrieb
 Patent ang.

ELWA WOHLN A.G. - WOHLN AG

Guter Schlaf macht lebensfroh!
 ... und Rosshaarmatratzen sind gesünder,
 angenehmer, schmiegsamer!

Rekla-Bettinhalt

- 2 Obermatratzen mit reinem Rosshaar,
 erstklassiges Material, auf das Beste
 verarbeitet Fr. 270.- Fr. 540.-
- 2 Patent-Matratzen mit verstellbarem Keil
 zu Fr. 95.- Fr. 190.-
- 2 Matratzenschoner zu Fr. 20.- Fr. 40.-
- Fr. 770.-
- Das vorteilhafte Bettzeug dazu:
- 2 Bettdecken mit 1/4-Flaum zu Fr. 85.- Fr. 170.-
- 2 Kissen mit 1/4 Halbflaum zu Fr. 24.50 Fr. 49.-
- Fr. 989.-

Eigene Bettwaren-Fabrik
 in Zürich-Leimbach



ZÜRICH 1, AM LINTHESCHERPLATZ, TEL. 23 57 47

... Endlich die Wasch-
 maschine, die allen An-
 sprüchen gerecht wird



WYSS-Mirella, die neue vollautomatische Waschmaschine wäscht,
 kocht, brüht, spült zweimal durchfließend und zentrifugiert.
 Inhalt 6 kg Trockenwäsche.

Automatische Waschmittelfuhr

Auch der Halbautomat WYSS-Mirella besitzt alle Vorzüge des
 Vollautomaten, doch wird jede Phase des Waschprozesses ein-
 zeln eingestellt.
 Verlangen Sie Prospekte.

Gebrüder Wyß, Waschmaschinenfabrik, Büren (LU)

Telephon (045) 5 66 19

MUBA Halle 13, Stand Nr. 4878